



Asamblea General

Distr. general
19 de noviembre de 2018
Español
Original: inglés

Septuagésimo tercer período de sesiones

Tema 130 del programa

Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales

Elección de dos magistrados para la lista del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales: currículos de los candidatos propuestos por los Estados Miembros de las Naciones Unidas y por los Estados que no son miembros que mantienen misiones permanentes de observación en la Sede de las Naciones Unidas

Nota del Secretario General

1. El Secretario General tiene el honor de presentar a la Asamblea General los currículos de los candidatos propuestos por los Estados Miembros de las Naciones Unidas y por los Estados que no son miembros que mantienen misiones permanentes de observación en la Sede de las Naciones Unidas para elegir a dos magistrados que pasen a formar parte de la lista del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales (véase el anexo). Los procedimientos de votación que han de seguirse en la Asamblea figuran en un memorando del Secretario General ([A/73/577](#)).
2. Los nombres y las nacionalidades de los candidatos son los siguientes:
 - Yusuf Aksar (Turquía)
 - Mohammed Benhammou (Marruecos)
 - Aboubacar Demba Camara (Guinea)
 - Mustapha El Baaj (Marruecos)
 - Constant K. Hometowu (Ghana)
 - Guénaël Mettraux (Suiza)
 - Hafiz Nasibov (Azerbaiyán)
 - Michael A. Newton (Estados Unidos de América)
 - Mame Mandiaye Niang (Senegal)
 - Elyakim Rubinstein (Israel)
 - Moussa Sampil (Guinea)



Anexo*

Currículos de los candidatos propuestos por los Estados Miembros de las Naciones Unidas y por los Estados que no son miembros que mantienen misiones permanentes de observación en la Sede de las Naciones Unidas

Yusuf Aksar (Turquía)

[Original: inglés]

Datos personales:

Fecha y lugar de nacimiento: 05/01/1972, Çarşamba-Samsun (Turquía)

Educación:

1989-1993: Universidad de Ankara, Facultad de Derecho, Ankara (Turquía)
(Licenciatura en Derecho, 1993)

1994-1996: Universidad de Ankara, Facultad de Derecho, Ankara (Turquía)
(Máster en Derecho, 1996)

1996-1997: Universidad de Sheffield, Facultad de Derecho, Sheffield (Reino Unido)
(Máster en Derecho, 1997)

1997-2000: Universidad de Bristol, Facultad de Derecho, Bristol (Reino Unido)
(Doctorado, 2000)

Idiomas:

Dominio de inglés y turco

Experiencia profesional:

2000-2004: Profesor Auxiliar, Universidad Técnica del Mar Negro, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, Departamento de Relaciones Internacionales, Trabzon (Turquía)

2005-2010: Profesor Asociado y Director del Departamento de Derecho Internacional, Universidad Técnica del Mar Negro, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, Departamento de Relaciones Internacionales, Trabzon (Turquía)

2007-2009: Profesor Asociado (a tiempo parcial), Universidad Kadir Has, Facultad de Derecho, Estambul (Turquía)

2010-2011: Profesor y Director del Departamento de Derecho Internacional, Universidad Técnica del Mar Negro, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, Departamento de Relaciones Internacionales, Trabzon (Turquía)

Desde 2011: Profesor, Universidad de Maltepe, Facultad de Derecho, Estambul (Turquía)

Desde 2011: Director del Departamento de Derecho Internacional/Derecho Público, Universidad de Maltepe, Facultad de Derecho, Estambul (Turquía)

Desde 2012: Decano de la Facultad de Derecho, Universidad de Maltepe, Estambul (Turquía)

* Los currículos se publican sin revisión editorial.

Membresías:

2016-2022: Miembro de la Corte Permanente de Arbitraje

Desde 2015: Magistrado Ad Hoc del Tribunal Europeo de Derechos Humanos

2009-2013: Miembro de la Sociedad Europea de Derecho Internacional

2007-2010: Miembro de la International Law Association

Distinciones:

Distinguido por la Academia Turca de Ciencias como uno de los científicos jóvenes más destacados de 2007

Publicaciones principales:**A. Libros:**

1. Aksar, Y., *Implementing International Humanitarian Law: From the Ad Hoc Tribunals to a Permanent International Criminal Court*, London/New York, Routledge, 2004.
2. Aksar, Y. (ed.), *Implementing International Economic Law Through Dispute Settlement Mechanisms*, Leiden, Boston, Holland/USA, agosto de 2011.
3. *Uluslararası Ceza Mahkemesi ve Uluslararası Ceza Usul Hukuku (Corte Penal Internacional y Reglas de Procedimiento y Prueba en el Derecho Penal Internacional)*, Ankara, Seçkin Yayınevi, 2003.
4. Aksar, Y. *Evrensel Yargı Kuruluşları (Instituciones judiciales internacionales: Corte Permanente de Arbitraje, Corte Internacional de Justicia, Tribunal Internacional del Derecho del Mar y Corte Penal Internacional)*, Ankara, Seçkin Yayınevi, 2007.
5. Aksar, Y. *Teoride ve Uygulamada Uluslararası Hukuk I (Derecho Internacional: teoría y práctica - I)*, 4ª edición, Ankara, Seçkin Yayınları, 2017.
6. Aksar, Y. *Uluslararası Hukuk II (Derecho Internacional: teoría y práctica - II)*, 4ª edición, Ankara, Seçkin Yayınları, 2017.
7. Aksar, Y. *Temel Metinler ve Davalarla Uluslararası Hukuk (Causas y materiales de Derecho Internacional)*, Ankara, Seçkin Yayınları, 2017.

B. Artículos

1. Aksar, Y., "The Concept of Individual Criminal Responsibility in International Humanitarian Law and Arab-Israeli Conflict in 2002", *The Review of International Affairs*, 2/2, págs. 91 a 114, 2002.
2. Aksar, Y., "The 'Victimized Group' Concept in the Genocide Convention and the Development of International Humanitarian Law through the Practice of the Ad Hoc Tribunals", *Journal of Genocide Research*, 5/2, págs. 211 a 224, 2003.
3. Aksar, Y. "The UN Security Council and the Enforcement of Individual Criminal Responsibility: The Darfur Case". *African Journal of International and Comparative Law*, 14/1, págs. 104 a 119, 2006.
4. Aksar, Y. "The Specific Intent (Dolus Specialis) Requirement of the Crime of Genocide: Confluence or Conflict between the Practice of Ad Hoc Tribunals and the ICJ", *Uluslararası İlişkiler*, vol. 6, núm. 23 (otoño de 2009), págs. 113 a 126, 2009.

5. Aksar, Y. "The Iraqi Special Tribunal: Nuremberg of the Twenty-First Century?" *Turkish Review of Middle East Studies*, 16, págs. 7 a 33, 2005.
6. Aksar, Y. "The Concept of Command Responsibility? Superior or 'Objective Responsibility' in International Humanitarian Law: The Practice of the ICTY and the ICTR and Their Possible Impact on the ICC", *Turkish Review of Balkan Studies*, 17, págs. 5 a 26, 2006.
7. Aksar, Y. "Bir Uluslararası Suç Kategorisi Olarak Uluslararası Ceza Hukuku ve Türk Hukukunda İnsanlığa Karşı İşlenen Suçlar", *Uluslararası Suçlar ve Tarih*, 2, págs. 135 a 150, 2006.
8. Aksar, Y. "The Case of Thomas Lubanga Dyilo: The Implementation of a Fair and Public Trial at the Investigation Stage of International Criminal Court Proceedings", *Ankara Bar Review*, 2/2, págs. 81 a 91, 2009.
9. Aksar, Y. "The European Court of Human Rights and the Cyprus Problem", *Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dergisi*, 50/3, págs. 141 a 174, 2001.
10. Aksar, Y. "Birleşmiş Milletler Palmer (Mavi Marmara) Raporu ve Uluslararası Hukuk", *Uluslararası İlişkiler*, vol. 9, núm. 33, (primavera de 2012), págs. 23 a 40, 2012.
11. Aksar, Y. "Uluslararası Bir Suç Kategorisi Olarak Soykırım Suçu ve Diğer Uluslararası Suçlardan Farklı Yönleri", *Maltepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dergisi*, Sayı 2014/2, págs. 13 a 29, 2015.

Mohammed Benhammou (Marruecos)

[Original: francés]

Nacido el 20/12/1955

FORMACIÓN:**1980:** Licenciatura en Derecho**2003:** Licenciatura en Literatura Inglesa**EXPERIENCIA PROFESIONAL:****Desde 2015:** Presidente de la Sala de lo Penal, sección 3, del Tribunal de Casación, que conoce de:

- Causas penales de diversa índole
- Causas de extradición en el marco de convenciones y convenios internacionales

2004 - 2014: Magistrado de la Sala de lo Penal del Tribunal de Casación de Marruecos**2002 - 2004:** Presidente de la Sala de lo Penal del Tribunal de Apelación de El Jadida**PARTICIPACIÓN EN FORMACIÓN INTERNACIONAL:****2015:** Contribución a un programa de formación jurídica en el Tribunal de Casación de Turquía sobre terrorismo y cooperación internacional**2010:** Contribución a un programa de formación jurídica en el Tribunal de Casación de Francia, en París**2007:** Contribución a un programa de formación jurídica:

“Programa coreano de formación judicial para jueces multinacionales de alto nivel destinado a mejorar la imparcialidad judicial y garantizar la suficiencia de la administración judicial”

SEMINARIOS:**2017:** Participación en un seminario celebrado en Fez (Marruecos) sobre las cuestiones de la tortura y la cooperación internacional**2015:** Participación en un seminario celebrado en Mauritania sobre delitos electrónicos**2012:** Participación en un seminario celebrado en el Líbano sobre delitos cometidos por empresarios**2009:** Participación en el 24º Congreso de la Conferencia Internacional de Colegios de Abogados**IDIOMAS:**

Dominio del francés, el inglés y el árabe

Aboubacar Demba Camara (Guinea)

[Original: francés]

Fecha y lugar de nacimiento:

1 de diciembre de 1954 en Conakry

Nombre de los padres: El Hadj Abdoulaye (fallecido) y Hadja Mariama Sylla

Profesión: Juez, clase A, grado 7, nivel 12

Educación

1960-1966: Educación Primaria – Certificado de Educación Primaria (C.E.P)

1967-1971: Educación Secundaria – Certificado de Educación Secundaria (B.E.S.P)

1971-1974: Instituto, Bachillerato Único (*avec mention*)

1975-1979: Estudios Superiores en la Facultad de Ciencias Administrativas y Jurídicas del Gamal Abdel Nasser Polytechnic Institute (IPGAN)-Conakry

Especialidad: Magistratura

Diploma obtenido: Título de Estudios Superiores (D.E.S)

1994: Título de Estudios Avanzados

Juez Profesional, primero de promoción en la Escuela Nacional de la Magistratura de Dakar, con la calificación de excelente (*mention excellente*)

Trayectoria en el ámbito de la administración

1980-1981: Pasantía en el Tribunal Regional de Conakry I

1981-1982: Adjunto en el Gabinete del Presidente del Tribunal Regional de Conakry I

1982-1984: Presidente del Tribunal de Segunda Instancia de Tomba-Conakry

1985-1987: Adjunto en la Fiscalía del Tribunal de Apelaciones de Dubreka

1988-1990: Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Conakry I

1990-1991: Jefe de la Sección de Asuntos Jurídicos y Sellos

1991: Beneficiario de una beca para un curso de capacitación en la Escuela Nacional de Administración y Magistratura (ENAM) de Dakar

1994: Fin del ciclo de formación, primero de promoción en la ENAM de Dakar, con la calificación de Excelente (*mention excellente*)

1994-1995: Fiscal General Adjunto del Tribunal de Apelación de Conakry

1995: Adscrito al Ministerio de Minas y Geología como responsable de Asuntos Jurídicos y Litigios

1997-2003: Asesor Jurídico del Ministro de Minas

Mayo de 2005: Director Nacional Adjunto de Asuntos Jurídicos y Consulares en el Ministerio de Asuntos Exteriores

27 de agosto de 2008: Director Nacional de La Francofonía

2013: Director Adjunto Europa, América y Oceanía

2014: Director Nacional de Organizaciones Internacionales

2016: Asesor Jurídico en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Diáspora

2018: Director del Centro de Documentación Judicial del Ministerio de Justicia

Pasantías y formación

1997: Canadá y los Estados Unidos de América, en el despacho de abogados Stekman et Padmore, sobre negociaciones

1998: Estados Unidos de América, en la Universidad de Pittsburgh, sobre la gestión de proyectos de desarrollo

1998-1999: Misión de negociación de convenios mineros entre la República de Guinea y socios mineros de todo el mundo (Francia, Estados Unidos de América, Canadá, Londres, Dubai, Teherán, Moscú, Alemania, Ghana y Marruecos)

Julio de 2006: Pasantía en Ginebra (Suiza) sobre diplomacia y desarrollo, en el Centro de Estudios Prácticos de la Negociación Internacional (CASIN)

Septiembre-diciembre de 2008: Participación en el sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York

Misión de relanzamiento de la cooperación en Alemania y La Habana

En 2013: Participación en la Tercera Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo celebrada en Apia (Samoa)

Diciembre de 2014: Participación en la cumbre de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) celebrada en Abuja (Nigeria)

Febrero de 2015: Misión a las Naciones Unidas en Nueva York, sobre desarrollo y clima

Idiomas internacionales

Francés: Excelente

Inglés: Nivel alto

Mustapha El Baaj (Marruecos)

[Original: francés]

Fecha de nacimiento: 29/04/71

Lugar de nacimiento: Meknès

Lugar de trabajo: Tribunal de Casación en Rabat

Certificados y diplomas:

1. Certificado de Educación Primaria, 1983
2. Certificado de Educación Secundaria, 1987
3. Bachillerato en Literatura Moderna, con la calificación “muy bien” (*mention assez bien*), 28 de junio de 1990
4. Licenciatura Aplicada en Derecho Privado (opción: Derecho Mercantil), con la calificación “muy bien” (*mention assez bien*), 6 de julio de 1994
5. Diploma del Instituto Superior de Estudios Judiciales que otorga la condición de Juez con la mención “bien” (*mention bien*) (tercer premio), 29 de octubre de 1996
6. Certificado del Instituto Francés de Estudios Judiciales, 29 de noviembre de 1997 (dos meses de formación)
7. Certificado del Instituto Francés de Estudios Judiciales, 29 de junio de 1999 (seis meses de formación)
8. Diploma de Estudios Superiores en Derecho Mercantil, con la calificación de “muy bien” (*mention assez bien*), 16 de julio de 2002
9. Puntuación en el TOEFL: 523. Prueba escrita: 4,0, 21 de agosto de 2004
10. Doctorado en Derecho Mercantil, especialización: Derecho Societario, con “mención de honor” (*mention très honorable*), 25 de enero de 2008
11. Beca Fulbright, 2006
12. Año de investigación en la Universidad de Florida en los Estados Unidos de América, 2006
13. Dos módulos de Derecho Concursal (“bankruptcy law”) en los Estados Unidos de América
14. Certificado de formación en el marco del programa “International Visitor Leadership Programme (IVLP)” (Programa de Liderazgo para Visitantes Internacionales) en los Estados Unidos de América, 2016
15. Certificado de formación en el marco de la cooperación judicial con Corea del Sur en Seúl, 2017

Trayectoria profesional:

- Primer Fiscal Adjunto de la Corona del Tribunal de Primera Instancia de Meknès desde el 15 de noviembre de 1996
- Fiscal General Adjunto de la Corona a partir de octubre de 2008
- Profesor visitante en la Facultad de Derecho de Meknès desde el 1 de octubre de 2004
- Asesor del Tribunal de Casación (Sala de lo Penal) desde septiembre de 2013
- 22 años de experiencia como juez en causas penales

Idiomas:

Árabe, francés e inglés

Pasantías:

Pasantía en Francia en la Escuela Internacional de la Magistratura de París durante dos meses en 1997

Pasantía en Francia en el Tribunal de Apelación de París y en el Tribunal Superior de Nantes durante seis meses en 1999

Pasantía en el Tribunal Superior de Versalles en 2003, sección de ejecución de penas

Visita al Tribunal Concursal de Tampa (Estados Unidos de América) en 2006

Visita como visitante internacional en los Estados Unidos de América en 2016

Visita de trabajo a Corea del Sur en 2017

Conferencias:

Numerosas conferencias sobre derecho penal, derecho penal mercantil, blanqueo de dinero, derecho mercantil, etc.

Publicaciones:

“Introduction au droit des sociétés au Maroc”

(Introducción al Derecho Societario en Marruecos)

“La procédure de redressement judiciaire au Maroc”

(El procedimiento de recurso judicial en Marruecos)

“Le ministère public: ambiguïté des textes juridique”

(El Ministerio Público: ambigüedad de los textos legales)

“Le syndic face à l’action en comblement du passif”

(El síndico frente a la acción para saldar deudas)

“Progrès de la législation pénale en matière pénale”

(Avances en la legislación penal en materia penal)

“La communication au ministère public des affaires relatives aux procédures collectives”

(La notificación a la Fiscalía de asuntos relativos a procedimientos colectivos)

“La société en nom collectif en droit marocain”

(La sociedad colectiva en el derecho marroquí)

“Pourquoi un ministère public en matière des procédures Collectives?”

(¿Por qué un Ministerio Público en procedimientos colectivos?)

“L’extension de la procédure aux dirigeants de l’entreprise”

(La extensión del procedimiento a los directivos de la empresa)

“Un aperçu su le droit commercial au Maroc”

(Panorama general del derecho mercantil en Marruecos)

“La formation et la disparition des sociétés en droit marocain”

(La formación y la desaparición de las sociedades en el derecho marroquí)

“Le commissaire aux compte en tant que source d’information”

(El auditor como fuente de información)

“L’émergence d’un droit de l’entreprise en difficulté au Maroc”
(La aparición de un derecho de la empresa en dificultades en Marruecos)

“Un ministère public dépourvu de moyens d’information”
(Un Ministerio Público privado de medios de información)

“La nécessité de la cessation des paiements” (
La necesidad de la suspensión de pagos)

“Le droit d’information du ministère public au USA”
(El derecho a la información del Ministerio Público en los Estados Unidos)

“Le renforcement du droit d’information du ministère Public en France”
(El apoyo al derecho a la información del Ministerio Público en Francia)

“Le ministère public et les procédures collectives”
(El Ministerio Público y los procedimientos colectivos)

“Y’a -t-il un ministère public en matière de procédures Collectives aux USA”
(¿Existe un Ministerio Público en materia de procedimientos colectivos en los Estados Unidos de América?)

“Bankruptcy procedures in Morocco”
(Procedimientos de insolvencia en Marruecos)

Estos artículos están publicados en sitios web sobre temas jurídicos como Village de la Justice, Legavox y Planète Juridique.

Constant K. Hometowu (Ghana)

[Original: inglés]

ESTUDIOS

Octubre de 2014: Máster, Escuela de Administración de Maastricht (MsM). Tema de investigación: “Las repercusiones de las reformas judiciales en curso para la administración de justicia en el servicio judicial de Ghana”

Noviembre de 2007: Máster Ejecutivo en Administración de Empresas (MBA), otorgado por el Instituto de Gestión para África Oriental y Meridional (ESAMI) en colaboración con la Escuela de Administración de Maastricht (MsM). Tema de investigación: “Reestructuración de las operaciones de la Sección de Administración de las Salas del Tribunal Penal Internacional para Rwanda en el contexto de la estrategia de conclusión”

1993 a 1997: Licenciatura en Derecho, Facultad de Derecho de Ghana, Accra (Ghana)

1984-1988: Licenciatura en Humanidades (con honores) (segunda clase, división superior) en francés, Universidad de Cape Coast

1986-1987: Curso de francés en la Universidad Cheick Anta Diop, Dakar (Senegal)

1984 a 1988: Diploma en Educación, Universidad de Cape Coast

IDIOMAS

Internacionales: Dominio del suajili el inglés y el francés (escrito y oral)

Nacionales: ewe y twi

EXPERIENCIA LABORAL

– Proyecto sobre la Actividad del Sistema de Seguimiento de Causas de Ghana

Desde mayo de 2018: Dos años en comisión de servicio en el Proyecto sobre la Actividad del Sistema de Seguimiento de Causas de Ghana, como Coordinador de Gestión del Cambio y de Comunicaciones

El Sistema de Seguimiento de Causas es un proyecto de reforma de la justicia penal financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), cuyo objetivo es garantizar que se lleven a cabo investigaciones y enjuiciamientos eficaces y eficientes en el contexto de causas penales mediante la promoción de la colaboración interinstitucional y el intercambio de información entre los principales organismos interesados, desde la detención hasta el encarcelamiento

– Servicio Judicial de Ghana

Octubre de 2013 a julio de 2015: Juez del Tribunal Superior de Ghana. Se ocupó de juicios sumarios de delitos penales relacionados con drogas y sustancias psicotrópicas, robos y transacciones fraudulentas

Octubre de 2015 a abril de 2018: Juez presidente del primer Tribunal Superior, establecido en un centro penitenciario de Ghana —la prisión de Nsawam, de nivel medio de seguridad—. Tramitó y sustanció apelaciones en relación con sentencias de tribunales de circuito y de primera instancia. Dictó 185 sentencias en total. El objetivo del programa es defender el derecho de quienes se encuentran en prisión preventiva a un juicio rápido y a la libertad personal para acabar con el hacinamiento en las cárceles de Ghana

– Investigaciones militares

14 de agosto de 2015: Auditor de Guerra en todas las investigaciones militares. Presidió todos los juicios de personal militar en consejo de guerra y enjuició un total de nueve (9) causas

– Tribunal Penal Internacional para Rwanda

Noviembre de 2000 a 30 de septiembre de 2013: Oficial Jurídico de la Sección de Administración de las Salas del Tribunal Penal Internacional de las Naciones Unidas para Rwanda (TPIR), con sede en Arusha (Tanzanía). Empleado como Oficial Judicial, ascendido a Coordinador y, posteriormente, a Oficial Encargado de la Dependencia de Procedimientos Judiciales de la Sección de Asuntos Judiciales y Jurídicos de la Secretaría

Septiembre de 2012 a septiembre de 2013: Nombrado Supervisor de Juicios para supervisar los juicios de dos (2) acusados transferidos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda a los tribunales nacionales. La función principal fue observar los procesos judiciales, las condiciones de detención de los acusados y las instalaciones puestas a su disposición por el Gobierno de Rwanda para garantizar un juicio y un trato justos y la resolución de sus causas. Presentó informes periódicos al Tribunal, que fueron sometidos al estricto examen de las Naciones Unidas para determinar si los tribunales ruandeses cumplían las normas mínimas aceptadas por las Naciones Unidas en lo concerniente al tratamiento de los reclusos. Los informes también sirvieron de base para preparar el informe periódico para el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

– Servicio de Inmigración de Ghana

1997 a 2000: Primer Fiscal del Servicio de Inmigración de Ghana, encargado de llevar ante los tribunales a las personas sospechosas de haber cometido delitos relacionados con la inmigración

1994 a 1997: Oficial de Personal del Servicio de Inmigración de Ghana en el Aeropuerto Internacional de Kotoka para supervisar la atención dispensada a los pasajeros que llegaban y salían del país

También impartió formación a funcionarios y personal de servicios sobre legislación en materia de inmigración en la Academia y Escuela de Formación sobre Inmigración de Ghana

– Experiencia docente

1989-1994: Profesor de inglés en el Dambai Training College y en la Salem Secondary School de Accra

Pertenencia a asociaciones de jueces

1. Miembro: Asociación de Magistrados y Jueces del Commonwealth (CMJA). Elegido Vicepresidente de la Subdivisión de África Occidental en la 18ª Conferencia Trienal celebrada en Brisbane (Australia), el 11 de septiembre de 2018.
2. Miembro de la Asociación de Magistrados y Jueces de Ghana (AMJG) y miembro ex officio del Comité Ejecutivo de la AMJG (en calidad de Vicepresidente de la Subdivisión de África Occidental de la CMJA). Exrepresentante de la Región Oriental en el Comité Ejecutivo de la AMJG.
3. Representante del Servicio Judicial en numerosos comités, como el Comité de Alto Nivel para la Implementación (HiLIC) del Plan de Acción Nacional contra la Corrupción (NACAP) y el Comité Asesor de Ética Nacional (NEAC), entre otros.

Áreas de especialización e interés: Gestión de tribunales

Como consultor, invitado para transmitir conocimientos sobre gestión de tribunales al personal de la Corte de Justicia de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y reorganizar su Secretaría, en Abuja (Nigeria), del 24 al 28 de septiembre de 2012

En mayo de 2013, transmisión de experiencias y conocimientos especializados a la Secretaría y al personal de la Corte de Justicia del Caribe, con sede en Puerto España (Trinidad y Tabago), principalmente en materia de archivo electrónico. El informe final presentado al Presidente de la Corte sirvió de base para la reorganización de las funciones de la Secretaría

Participación como especialista en una semana de capacitación para transmitir conocimientos sobre tecnología y gestión de tribunales a secretarios y administradores del Servicio Judicial de Ghana del 30 de septiembre al 4 de octubre de 2013

Dirección de un curso de una semana sobre tecnología y gestión de tribunales para el personal de la Corte Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos en Arusha en noviembre de 2013, por invitación del entonces Presidente de la Corte Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, actualmente Presidente de la Corte Suprema de la República de Ghana

PARTICIPACIÓN EN SEMINARIOS INTERNACIONALES

2015

Segundo Diálogo Judicial Africano, celebrado en Arusha (Tanzanía) del 4 al 6 de noviembre. Tema: “Conectar la Justicia Nacional e Internacional”. Proporcionó a los participantes un foro para el intercambio de experiencias entre los tribunales continentales, regionales y nacionales, en particular en el ámbito de la aplicación e interpretación de los instrumentos de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, así como para la mejora del acceso a la justicia en el continente

2017

1. Conferencia Regional de la Asociación de Magistrados y Jueces del Commonwealth (CMJA), Dar Es Salaam (Tanzanía). Tema: “Creación de un poder judicial eficaz, responsable e inclusivo”. Se dieron cita en la conferencia 17 presidentes de tribunales superiores y unos 400 profesionales del ámbito judicial entre jueces, magistrados y miembros del personal de la administración de justicia de cuarenta y tres (43) países del Commonwealth

2. Tercer Diálogo Judicial Africano, celebrado en Arusha (Tanzanía), del 9 al 11 de noviembre de 2017, sobre el tema “Mejorar la eficiencia judicial en África”. Participación en el Diálogo en representación de la Presidenta del Tribunal Supremo de Ghana, la Jueza Sophia A. B. Akuffo. Ponencia presentada: “Uso de la tecnología en los tribunales: La experiencia de Ghana”. Moderador de una sesión sobre el tema “Desafíos normativos e institucionales del uso de la jurisprudencia de los tribunales supranacionales y regionales y de su acceso a ella por parte de los tribunales nacionales”

2018

1. Viaje de estudio sobre el sistema de justicia penal de Kenya: Organizado por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos, Oficina de Desarrollo, Asistencia y Capacitación de Personal Judicial en el Extranjero, del 28 de enero al 2 de febrero de 2018. Ofreció la oportunidad de llevar a cabo debates en profundidad en materia de

negociaciones sobre conformidad con los cargos, capacitación paralegal en instituciones penitenciarias y transición exitosa en sistemas fiscales y de policía

2. Curso de Ética y Gestión de Causas Judiciales: Organizado por la Asociación de Magistrados y Jueces del Commonwealth (CMJA) en el Civil Service College de Londres (Reino Unido), del 19 al 22 de febrero de 2018. El curso abordó temas de relevancia, como la gestión eficaz de causas penales y civiles, la redacción de sentencias, la independencia del poder judicial, el comportamiento ético, etc.

3. 18ª Conferencia Trienal de la Asociación de Magistrados y Jueces del Commonwealth. Esta conferencia tuvo lugar en Brisbane (Australia), del 9 al 14 de septiembre de 2018. Tema: “Juntos, más fuertes”. Presidente de la sesión de debate sobre coordinación de los sistemas de justicia internacionales

Guénaël Mettraux (Suiza)

[Original: inglés]

I. PRÁCTICA JURÍDICA

Salas Especializadas de Kosovo <i>Juez</i>	Desde febrero de 2017
Grupo de Examen de los Derechos Humanos (HRRP) <i>Miembro</i>	Desde septiembre de 2012
Corte Permanente de Arbitraje (CPA) <i>Presidente de la Comisión de Recursos</i>	Desde mayo de 2018
Corte Penal Internacional (CPI) <i>Asesor Jurídico de los Estados Partes</i>	Desde septiembre de 2014
Naciones Unidas Departamento de Asuntos Políticos, División del Oriente Medio y Asia Occidental y UNODC (Iraq) <i>Consultor Superior</i> (lucha contra el terrorismo y responsabilidad del EIIL)	Desde abril de 2017
Amnistía Internacional <i>Consultor Superior</i>	Desde diciembre de 2016
Tribunal Especial para el Líbano (TEL) <i>Letrado y, desde febrero de 2017, Asesor Jurídico de Assad Hassan Sabra</i> (<i>Fiscalía c. Ayyash y otros – “juicio Rafik Hariri”</i>) Primer juicio penal internacional por terrorismo	octubre de 2011 – 30 de junio de 2017
En el asunto entre el Ministerio de Justicia y Desarrollo Constitucional de Sudáfrica y el Southern African Litigation Center (<i>“Causa Presidente Al-Bashir”</i>) Autorizado a comparecer como amicus curiae por el Tribunal Constitucional de Sudáfrica	Desde octubre de 2016
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado de Apelaciones, causa Fiscalía c. Milivoj Petkovic</i> (apelación)	mayo de 2013 – 2015
Tribunal Penal Internacional para Rwanda (TPIR) <i>Letrado de Apelaciones, causa Fiscalía c. Augustin Ngirabatware</i> (apelación)	febrero de 2013 – diciembre de 2014
Salas Especiales de los Tribunales de Camboya (SETC) <i>Consultor, equipo de la defensa de Khieu Samphan</i> (apelación)	septiembre – diciembre de 2014
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado de Apelaciones, causa Fiscalía c. Ante Gotovina</i> (apelación)	abril de 2011– noviembre de 2012

Tribunal Especial para Sierra Leona (TESL) <i>Letrado de X</i>	diciembre de 2012
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado Principal, procedimiento por desacato contra X</i>	abril de 2011– diciembre de 2011
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado Principal, procedimiento por desacato contra Y</i>	febrero de 2011– diciembre de 2011
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado Principal, causa por desacato contra Berko Zecevic</i>	febrero de 2011
Tribunal Especial para el Líbano (TEL) <i>Consultor Jurídico, Oficina de la Defensa</i> <i>Abogado de oficio (07/02/2011), Oficina de la Defensa</i>	septiembre de 2008 – 2010
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Consultor Jurídico – equipo de la defensa de Milivoj Petkovic</i> <i>Causa Fiscalía c. Prlic y otros (actuaciones en primera instancia)</i>	noviembre de 2010 – 2011
Corte Penal Internacional (CPI) <i>La Haya (Países Bajos)</i> <i>Consultor Jurídico de Jean-Pierre Bemba</i> <i>Causa Fiscalía c. Bemba</i>	diciembre de 2009 – 2014
Centro Internacional para la Justicia Transicional (ICTJ) <i>Consultor Jurídico (en materia de justicia de transición, justicia/procedimiento penal internacional e investigaciones sobre los derechos humanos)</i>	abril 2010 – 2011
Proyecto de Documentación/Inventario en el Afganistán – Plan de Acción para la Paz, la Justicia y la Reconciliación <i>Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán, Kabul</i> <i>Consultor Jurídico (justicia de transición; inventario de la delincuencia internacional)</i>	enero de 2010 – 2011
Tribunal Estatal de Bosnia y Herzegovina, Sala de Crímenes de Guerra <i>Letrado de X, , investigación penal (“Trusina”)</i>	noviembre de 2009 – 2011
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Consultor Jurídico de Mico Stanisic</i> <i>Causa Fiscalía c. Stanisic (actuaciones en primera instancia)</i>	junio de 2008 – julio de 2009

Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado/Abogado Defensor</i> de Florence Hartmann Actuación por desacato contra Florence Hartmann	febrero de 2009 – 2011
Salas Especiales de los Tribunales de Camboya (SETC) <i>Consultor Jurídico</i> , Sección de Apoyo a la Defensa <i>Consultor Jurídico</i> , equipo de la defensa de Khieu Samphan	julio de 2008 – marzo de 2009
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado/Abogado Defensor</i> de Ljube Boskoski Causa <i>Fiscalía c. Boskoski y Tarculovski</i> (Actuaciones en primera instancia y apelación)	junio de 2006 – mayo de 2010
Sala de Crímenes de Guerra, Tribunal Estatal de Bosnia y Herzegovina <i>Consultor</i> , Oficina de la Defensa (OKO)	enero de 2006 – marzo de 2006
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Letrado/Abogado Defensor</i> de Sefer Halilovic Causa <i>Fiscalía c. Halilovic</i> (Actuaciones en primera instancia y apelación)	septiembre de 2003 – octubre de 2007
Corte Penal Internacional (CPI) <i>Consultor</i> , Secretaría	septiembre de 2003 – diciembre de 2003
Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia (TPIY) <i>Oficial Jurídico</i> , Salas de Primera Instancia y Apelaciones	1 de octubre de 1999 – septiembre de 2003

II. PUESTOS ACADÉMICOS

Academia de Derecho Internacional Humanitario y Derechos Humanos de Ginebra Ginebra (Suiza) Máster Ejecutivo, <i>Cuerpo docente</i>	2018-2019
Dickinson Law School, PennState University , Carlisle, Pensilvania (Estados Unidos de América) <i>Profesor Afiliado de Práctica del Derecho Penal Internacional</i>	Desde julio de 2018
Universidad de Amsterdam (UvA) Ámsterdam (Países Bajos) <i>Profesor Emérito de Procedimiento Penal Internacional</i> <i>Director del Programa de Máster Común con la Facultad de Derecho de Columbia (2014-2017)</i>	Desde febrero de 2012
Universidad de Friburgo Friburgo (Suiza) <i>Conferenciante Invitado (Máster)</i>	Desde septiembre de 2010

Universidad de Leiden septiembre de 2008 – 2011
Leiden (Países Bajos)
Profesor Invitado (Programa Avanzado de Máster en Derecho Internacional)

Academia de Derecho Internacional Humanitario y Derechos Humanos de Ginebra septiembre de 2009 – julio de 2010
Ginebra (Suiza)
Profesor Invitado (Máster en Derecho Internacional Humanitario)

Universidad de Sarajevo, Facultad de Derecho diciembre de 2006 – septiembre de 2008
Sarajevo (Bosnia y Herzegovina)
Profesor invitado

III. EDUCACIÓN

London School of Economics and Political Science (LSE) Doctorado – 17 de marzo de 2008

Facultad de Derecho
Londres (Reino Unido)
Director de tesis: Profesor Christopher Greenwood

University College London Máster en Derecho Internacional – 1997
Londres (Reino Unido)

Universidad de Lausanne Licenciatura en Derecho – 1996
Lausanne (Suiza)

IV. ORGANIZACIONES PROFESIONALES Y ACADÉMICAS

Journal of International Criminal Justice Desde 2003
Oxford (Reino Unido)
Comité Editorial

International Criminal Law Review Desde 2002
La Haya (Países Bajos)
Comité Editorial

Doughty Street Chambers Desde mayo de 2011
Miembro Asociado

Corte Penal Internacional Desde 2009
La Haya (Países Bajos)
Listado de letrados de la Defensa

V. PUBLICACIONES SELECCIONADAS

The Law of Command Responsibility (Oxford, Oxford University Press, marzo de 2009)

- Premiado en 2009 con el Lieber Prize literario concedido por la Lieber Society of the American Society of International Law

International Crimes and the ad hoc Tribunals, (Oxford, Oxford University Press, 2005)

Perspectives on the Nuremberg Trial (Oxford, Oxford University Press, 2008)

Hafiz Nasibov (Azerbaiyán)

[Original: ruso]

Nombre completo: Hafiz Qanbar oglu Nasibov**Fecha y lugar de nacimiento:** 13 de mayo de 1962, Bakú**Ciudadanía:** República de Azerbaiyán**Educación:** Superior: Licenciatura en Derecho (1988) en la Facultad de Derecho de la Universidad Estatal de Kuibyshev (actualmente Samara), en la Federación de Rusia (especialización: área judicial/investigativa/fiscal)**Experiencia laboral:**

1988-1989: Asesor Jurídico, Ministerio de Vivienda y Servicios Públicos de Azerbaiyán

1989-1990: Investigador, Oficina del Fiscal, distrito de Borsky, provincia de Kuibyshev (actualmente Samara) (Federación de Rusia)

1990-1994: Asesor Jurídico, Ministerio de Vivienda y Servicios Públicos de Azerbaiyán

Desde el 1 de julio de 1994 hasta la fecha: Juez en Azerbaiyán, a saber:

1994 a 2000: Juez del Tribunal Militar de la Guarnición de Nakhchivan (desde entonces rebautizado como Tribunal Militar de la República Autónoma de Nakhchivan)

2000-2003: Magistrado del Tribunal Supremo de la República Autónoma de Nakhchivan

2003-2007: Presidente de la Sala Penal de Primera Instancia del Tribunal Supremo de la República Autónoma de Nakhchivan

2007-2010: Presidente de la Sala de los Tribunales Militares del Tribunal Supremo de la República Autónoma de Nakhchivan

Desde septiembre de 2010: Magistrado de la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo de Azerbaiyán y también, desde 2016, miembro del Comité de Selección de Jueces

Idiomas: Azerí y ruso; inglés (lectura y traducción con diccionario)**Servicio militar:** 1980-1992: Servicio militar activo por tiempo determinado en las Fuerzas Armadas de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) 1994-2000: Durante el período de servicio como juez militar, servicio militar activo como oficial de las Fuerzas Armadas de Azerbaiyán, con el rango militar de Comandante Judicial**Distinciones otorgadas por el Estado:** Medalla Taraggi en 2008

Michael A. Newton (Estados Unidos de América)

[Original: inglés]

Profesor de Derecho y Ciencias Políticas, Facultad de Derecho de la Universidad de Vanderbilt

Asignaturas actuales: Protección internacional de los derechos humanos, derecho penal internacional, estudio comparativo de la lucha contra el terrorismo, seminario avanzado sobre derecho internacional humanitario y laboratorio de derecho internacional

Otros ámbitos de especialización: operaciones de paz, relaciones internacionales, litigios relacionados con los derechos humanos

Educación:

Máster en Derecho, Facultad de Derecho de la Universidad de Virginia, Charlottesville, Virginia (Estados Unidos de América) (2001)

Máster en Derecho, The Judge Advocate General's Legal Center and School, Charlottesville, Virginia (Estados Unidos de América) (1996)
(especialidad en Derecho Penal Internacional)

Doctorado en Derecho, Facultad de Derecho de la Universidad de Virginia, Charlottesville, Virginia (Estados Unidos de América) (1990)

Licenciatura en Ciencias, Academia Militar de los Estados Unidos, West Point, Nueva York (Estados Unidos de América) (1984)

Membresías profesionales:

Miembro electo del Consejo Ejecutivo del Instituto Internacional de Derecho Humanitario de la Sociedad Estadounidense de Derecho Internacional; Virginia Bar; admitido en la lista de letrados de la Corte Penal Internacional; International Bar Association; American Bar Association

Principales actividades profesionales:

Presentación de un escrito a solicitud de la Sala de Apelaciones de la Corte Penal Internacional y participación en el procedimiento de apelación de Al-Bashir en calidad de *amicus curiae*

Miembro del Comité Asesor del Proyecto de la American Bar Association para apoyar a la Corte Penal Internacional (<http://www.aba-icc.org/>)

Uno de los dos delegados de los Estados Unidos que negoció con éxito el Documento sobre los Elementos de los Crímenes para la Corte Penal Internacional y que contribuyó a lograr un consenso en torno a ese documento – 1999-2001

Asesor Jurídico del Consejo Nacional de Transición de Libia sobre la conducción de las hostilidades – 2011

Consultor experto de los equipos de litigios de la Corte Penal Internacional en las causas *Abu Garda*, *Bemba*, *Al-Bashir* y *Ntaganda*

Apoyo a los funcionarios del Gobierno Regional del Kurdistán para documentar las atrocidades del Dáesh y enjuiciar a sus autores a partir de agosto de 2014 (en particular, apoyo para establecer mecanismos de recopilación de pruebas)

Representante de los Estados Unidos en la Misión de Planificación de las Naciones Unidas para el Tribunal Especial de Sierra Leona – 2002 (Miembro del Consorcio Académico del Tribunal Especial y participación en varios aspectos de los litigios)

Miembro de la Lista de Expertos del Mecanismo de Respuesta Rápida de la Justicia

Asesor Jurídico Internacional de las Salas Judiciales del Tribunal Penal Supremo del Iraq 2006-2009 (asesoramiento amplio relacionado, entre otras cosas, con el juicio Dujail, la causa sobre genocidio *Anfal* y las causas de 1991)

Intervención, como miembro del equipo de litigios, en la apelación de Jean-Pierre Bemba ante la Sala de Apelaciones de la Corte Penal Internacional

Coordinador del apoyo a la Dependencia de Conducta y Asuntos Disciplinarios de las Naciones Unidas respecto a las normas para la investigación y el enjuiciamiento de los delitos de género generalizados cometidos durante las operaciones de paz de las Naciones Unidas tanto por el personal uniformado como por el personal civil

Experto Asesor de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (*Evidential Issues in Trafficking in Persons Cases - Case Digest*)

Experto Asesor del Contralor del Estado de Israel (asesoramiento sobre las actividades de las Fuerzas de Defensa de Israel en el conflicto de Gaza), 2015-2018

Experto Asesor del Gobierno del Perú (labor de análisis en el marco del juicio de Fujimori y colaboración con la Corte Suprema y el Ministerio de Justicia para apoyar las reformas judiciales en curso)

Asesor Internacional para la incorporación del Estatuto de Roma en la legislación nacional de Uganda – 2008-2011 (colaboración con funcionarios del Gobierno, jueces de tribunales superiores y organismos de las Naciones Unidas en apoyo de las actividades de desarme, desmovilización y reintegración llevadas a cabo en el norte de Uganda, la labor de la Comisión de Amnistía y el establecimiento de una sala nacional de crímenes de guerra)

Experto Principal del Grupo de Trabajo III (Terrorismo y Derechos Humanos). Durante las reuniones del Grupo, una veintena de eminentes expertos mundiales negociaron y aprobaron por consenso los principios de Leiden (véase *Counter-Terrorism Strategies in a Fragmented International Legal Order*)

Asesor de la Fuerza sobre el Terreno para el Estado de Derecho en el Afganistán – 2010 y 2011 (cuestiones de derechos humanos y asistencia técnica en relación con la reforma del estado de derecho)

Experto invitado para prestar apoyo al Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales – 2014

Experto Asesor del Equipo de Tareas para la Prevención del Genocidio, el Museo Conmemorativo del Holocausto de los Estados Unidos, la Academia Estadounidense de Diplomacia y el Instituto Estadounidense de Paz – 2008

Contribución a la redacción y aplicación del estatuto del Tribunal Especial Iraquí, 2003-2004

Experto Asesor del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz, el Desarme y el Desarrollo en América Latina y el Caribe (UNLIREC) – 2013 y 2014

Coordinador de una amplia variedad de actividades de apoyo prestado por los Estados Unidos a los Tribunales Internacionales ad hoc – 1999-2002

Coordinador del apoyo del Gobierno de los Estados Unidos a la causa Milošević (responsabilidad de planificar el despliegue de la policía científica del FBI en Kosovo,

y asistencia a sus agentes, y colaboración con el Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia – 1999).

Fiscal militar (más de 500 causas) - 1991-1995

Abogado en el norte del Iraq – 1991 (reclutado en el marco de la Operación Provide Comfort para ayudar a los kurdos)

Logros académicos notables:

Concepción e implementación de uno de los cursos más innovadores, prácticos y sustantivos de la formación jurídica estadounidense moderna - <http://law.vanderbilt.edu/academics/academic-programs/international-legal-studies/international-law-practice-lab.php> (participación en procedimientos en curso ante instancias penales internacionales y en causas de derechos humanos. Asesoría jurídica a numerosos Estados, entre ellos el Afganistán, los Estados Unidos de América, el Iraq, Kosovo, el Perú y Uganda).

Dirección de los aspectos relacionados con el derecho penal internacional en cursos del Instituto de Formación Judicial de Bagdad para juristas iraquíes de alto nivel

Respaldo a la American Bar Association y al Departamento de Estado de los Estados Unidos para la formación de jueces y abogados de todo el mundo en materia de derechos humanos y apoyo a los procedimientos en curso

Elaboración, coordinación y dirección del Concurso de Derecho de los Conflictos Armados para Academias Militares, Instituto Internacional de Derecho Humanitario, San Remo (Italia) – 2003, 2004 y 2005

Miembro de alto rango del equipo del Defense Institute for International Legal Studies que imparte formación a juristas iraquíes y redacta una constitución para un Iraq libre – noviembre de 2000

Dirección del primer simposio sobre el estado de derecho para jueces kosovares - junio de 1999 (posteriormente, transmisión de conocimientos jurídicos y técnicos para el desarrollo de los mecanismos de justicia de transición en Kosovo)

Planificación y puesta en marcha de capacitación sobre derechos humanos y reglas de enfrentamiento para todas las fuerzas multinacionales de la Comunidad del Caribe (CARICOM) y los oficiales de policía internacionales desplegados en Haití – 1993

Cargos académicos anteriores:

Profesor Asociado, Departamento de Derecho, Academia Militar de los Estados Unidos, West Point, Nueva York (Estados Unidos de América) – 2002-2005

Profesor de Derecho Internacional y Derecho de los Conflictos Armados Aplicado a las Operaciones, Departamento de Derecho Internacional y de Derecho de los Conflictos Armados Aplicado a las Operaciones, The Judge Advocate General's Legal Center and School, Charlottesville, VA (Estados Unidos de América) – 1996-1999

Otra experiencia profesional:

* Asesor Principal del Embajador en misión especial de los Estados Unidos para cuestiones relativas a crímenes de guerra, Oficina de Cuestiones relativas a Crímenes de Guerra, Departamento de Estado de los Estados Unidos (2001-2002)

* Asesor Especial del Embajador en misión especial de los Estados Unidos para cuestiones relativas a crímenes de guerra, Oficina de Cuestiones relativas a

Crímenes de Guerra, Departamento de Estado de los Estados Unidos (1999-2000)

- * Auditor de Guerra, 194ª Brigada Blindada (en comisión de servicio) (1993-1995)
- * Comando de las Fuerzas Especiales del Ejército de los Estados Unidos (aerotransportadas), Fort Bragg, Carolina del Norte (Estados Unidos de América) (1992-1993)
- * Auditor de Guerra, 7º Grupo de las Fuerzas Especiales (aerotransportadas), Fort Bragg, Carolina del Norte (Estados Unidos de América) (1992)

Publicaciones (listado selectivo de casi 100 artículos; listado completo disponible bajo petición):

Libros y capítulos de libros

The United States Department of Defense Law of War Manual: Commentary and Critique, Cambridge University Press (publicación en 2018)

“Jus Post Bellum and Proportionality”, en Carsten Stahn, y otros (eds.), *Jus Post Bellum and The Justice of Peace*, Oxford University Press (publicación del capítulo en 2019)

“A Synthesis of Community Based Justice & Complementarity”, pág. 122, en Carsten Stahn, y otros (eds.), *Contested Justice: The Politics and Practice of International Criminal Court Interventions*, Cambridge University Press, 2015 (capítulo revisado que se publicará en la 2ª edición en 2018)

Proportionality in International Law, escrito con Larry May, miembro de la fundación W. Alton Jones y Profesor de Filosofía, Universidad Vanderbilt, Oxford University Press, 2014

“Charging War Crimes: Policy & Prognosis”, en Carsten Stahn (eds.), *The Law and Practice of the International Criminal Court*, Oxford University Press, 2015, capítulo 29, pág. 732

“The Death Penalty and the Iraqi Transition: Lessons of a Lost Opportunity”, en Madoka Futamura y Nadia Bernaz (eds.), *The Politics of the Death Penalty*, Routledge Press, 2013, pág. 172

“The Quest for Constructive Complementarity”, en Carsten Stahn y Mohammed El Zeidy (eds.), *The ICC and Complementarity: From Theory to Practice*, Cambridge University Press, 2011, pág. 304

Enemy of the State: The Trial and Execution of Saddam Hussein (escrito con el Profesor Michael Scharf), 2008, St. Martin’s Press (elegido Libro del Año por la Subdivisión Estadounidense de la Asociación Internacional de Derecho Penal)

“Implementing International Law: A Qualified Defense of the Al Dujail Trial”, en *9 Yearbook of International Humanitarian Law*, 2006, pág. 117 (T. McCormack & Avril McDonald, eds. 2008)

Artículos y publicaciones más breves

“Reframing the Proportionality Principle”, vol. 51 VAND. J. TRANSNAT’L L., pág. 867 (2018)

“Back to the Future: Reflections on the Advent of Autonomous Weapons Systems”, vol. 47 CASE W. RES. J. INT’L L., pág. 5 (2015)

“Introductory Note to the Department of State Rewards Program Update and Technical Corrections Act of 2012”, vol. 52 I.L.M., pág. 861 (2013)

- “Evolving Equality: The Development of the International Defense Bar”, vol. 47 STAN. J. INT’L L., pág. 379 (2011) (elegido Artículo del Año en 2011 por la Subdivisión Estadounidense de la Asociación Internacional de Derecho Penal)
- “Illustrating Illegitimate Lawfare”, vol. 43 CASE W. RES. J. INT’L L., pág. 255 (2011)
- “The Chameleon Court: The Changing Face of the ICC”, vol. 27 LAW IN CONTEXT, pág. 5 (núm. 1, 2009)
- “Exceptional Engagement: Protocol I and a World United Against Terror”, vol. 42 TEX. INT’L L. J., pág. 323 (2009)
- The Anfal Genocide: Personal Reflections and Legal Residue, vol. 40 VAND. J. TRANSNAT’L L., pág. 1521 (2007)
- “Introductory Note to Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia Provisional Detention Order Against Kaing Guek Eav”, vol. 46 I.L.M., pág. 911 (2007)
- “A Near Term Retrospective on the Al-Dujail Trial & The Death of Saddam Hussein”, vol. 17 TRANS’L L. & CONTEMP. PROBS., pág. 101 (invierno de 2008)
- “Comparative Complementarity: Domestic Jurisdiction Consistent with the Rome Statute of the International Criminal Court”, vol. 167 MIL. L. REV., pág. 20 (marzo de 2001) (obtención del premio de redacción militar de la American Bar Association en 2002)
- 40th Anniversary Conference Panel, “The International Criminal Court Preparatory Commission: The Way It Is & The Way Ahead”, vol. 41 VA. J. INT’L L., pág. 20 (otoño de 2000)
- “Continuum Crimes: Military Jurisdiction over Foreign Nationals Who Commit International Crimes”, 153 MIL. L. REV., pág. 1 (1996)

Mame Mandiaye Niang (Senegal)

[Original: inglés]

I. DATOS PERSONALES

Nombre: Mame Mandiaye Niang
 Fecha de nacimiento: 20 de septiembre de 1960

II. TRAYECTORIA PROFESIONAL

- Desde 2016 Director de Asuntos Penales e Indultos del Ministerio de Justicia del Senegal. Este puesto entraña, entre otras cosas, una amplia labor normativa en materia de derecho penal sustantivo y procesal, la negociación de tratados en nombre del Senegal, la supervisión de la ejecución por los fiscales de la política penal del Gobierno en todo el país y la redacción de directrices e instrucciones para velar por la interpretación y aplicación uniformes del derecho penal a nivel nacional
- 2013-201 Magistrado de la Sala de Apelaciones del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Asignado a la causa *Popovic y otros*, una de las más importantes. Asimismo, dictó sentencia en primera instancia sobre un asunto
- 2011-2013 Representante Regional de la UNODC para África Meridional. La misión consistió, entre otras cosas, en la cooperación con los Estados, en particular los de la entidad regional de la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo, a fin de armonizar sus leyes con los principales instrumentos internacionales de regulación en materia de estupefacientes, la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus protocolos sobre la trata de seres humanos y el tráfico ilícito de migrantes; asimismo, la misión consistió en la capacitación de funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, fiscales y jueces
- 1997-2011 Trabajó en el Tribunal Penal Internacional para Rwanda (TPIR) en diferentes funciones, entre ellas la de Oficial Jurídico y Oficial Jurídico Superior en las Salas, asesorando a los magistrados sobre una amplia gama de cuestiones jurídicas y supervisando a los oficiales jurídicos. Actuó como Auxiliar Especial del Secretario, prestándole asesoramiento sobre cuestiones normativas, jurídicas, administrativas y financieras, representándolo y transmitiendo sus opiniones en todos los foros cuando fue necesario, y preparando proyectos de memorandos, comunicaciones y documentos de política, y haciendo presentaciones en su nombre ante diferentes comités, incluso ante órganos presupuestarios y auditores
- 1993-1997 Letrado Adjunto del Fiscal General del Tribunal Supremo del Senegal. Las tareas consistieron, entre otras cosas, en realizar investigaciones jurídicas, redactar escritos y discursos y litigar en los tribunales
- 1990-1993 Fiscal del Tribunal Superior de Dakar (Tribunal Regional). Las tareas incluyeron, entre otras, presentar escritos legales, dirigir a los oficiales judiciales, litigar e instar la ejecución de sentencias

1987-1990 Juez del Tribunal Regional de Dakar. Dictó sentencia en causas penales y civiles

III. OTROS CAMPOS DE ESPECIALIZACIÓN

2004-2005 Profesor Invitado de Derecho Internacional Humanitario en la Universidad Nacional de Rwanda y en el Centro de Formación Judicial del Senegal

1995 – 1997 Profesor de Derecho Penal en el Centro de Formación Judicial del Senegal

1992 – 1997 Profesor Invitado de Derecho Penal en la Escuela Nacional de Asistentes y Educadores Especializados

Especialista y experto de la ONG Réseau Africain pour le Développement Intégré (RADI). Elaboración y ejecución de programas de sensibilización sobre cuestiones jurídicas a nivel comunitario

1989-1997 Miembro, en calidad de experto, del Comité Senegalés de Derechos Humanos

Miembro de la Sección Senegalesa de la Asociación Internacional de Derecho Penal

1993-1994 Miembro y Relator de la Comisión de Revisión del Derecho Senegalés encargada de adaptar la legislación penal nacional a las normas internacionales

IV. FORMACIÓN ACADÉMICA

1985-1987 Certificado de la Escuela Nacional de Administración y Magistratura (ENAM) con distinción (primero de la promoción)

1981-1985 Universidad de Dakar, Facultad de Derecho. Máster en Derecho Privado con distinción (primero de la promoción)

V. IDIOMAS

Dominio del francés y el inglés

VI. PUBLICACIONES

He publicado numerosos artículos en revistas de derecho, en particular en los ámbitos del derecho penal y del derecho internacional humanitario, entre otros:

“Le TPIR... Et si la contumace était possible”. Artículo publicado en la *Revue Générale de Droit International Public*, abril-junio de 1999, núm. 2, Éditions A. Pedone, 13, Rue Soufflot, París (Francia).

“Les Obligations du Procureur face à la défense devant le Tribunal pénal international pour le Rwanda”. Artículo publicado en *la Revue de Science Criminelle et de Droit Comparé*, abril-junio de 2001, Éditions Dalloz, París (Francia).

“What Approach for Law Reform and Revision? The Senegalese experience”. Comunicación publicada por la Embajada de Estados Unidos en Rwanda. Presentada en el Seminario Internacional sobre la Reforma y la Revisión del Derecho, Kibuye (Rwanda), marzo de 2002.

“The Role of the Judiciary in the Electoral Process”. Comunicación publicada por la Embajada de Estados Unidos en Rwanda. Presentada en el Seminario Internacional sobre la Reforma y la Revisión del Derecho, Kibuye (Rwanda), marzo de 2002.

“Good Governance of the Judiciary”. Comunicación publicada por la Embajada de Estados Unidos en Rwanda. Presentada en el Seminario Internacional sobre la Reforma y la Revisión del Derecho, Kibuye (Rwanda), marzo de 2002.

“Comment on new adopted Rules 11 bis and 92 bis of ICTR Rules of Procedure and Evidence, New tools to serve the Exit Strategy”. Boletín del TPIR, agosto de 2002.

“Lessons to be learnt from the Judgement confirming the acquittal of Ignace Bagilishema”. Comentario sobre los diferentes aspectos de los criterios de apelación, la admisibilidad de pruebas extrajudiciales, la responsabilidad de mando en el derecho internacional consuetudinario, etc., *Boletín del TPIR*, febrero de 2003.

“The Right to Counsel before the International Criminal Tribunal for Rwanda”. Publicado en *Criminal Law Forum*, vol. 13, núm. 3, 2002, (CLF) Kluwer Academic Publishers, Países Bajos.

“La jurisprudence des Tribunaux internationaux en matière de Crimes Contre l’Humanité et de Crimes de Guerre”. Comunicación presentada durante el seminario internacional celebrado en Arusha y coorganizado por la Ligue des Droits de la Personne dans la Région des Grands Lacs (LDGL) y la Human Rights Watch, marzo de 2003.

“The Right to fair trial versus the right to be tried without undue delay”. Comentario sobre dos decisiones de las Salas de Primera Instancia I y II por las que se aplica una nueva regla 15 bis que permite a una Sala de Primera Instancia sustanciar una causa parcialmente tramitada con un nuevo magistrado, a pesar de la negativa de la defensa. Artículo publicado en el *Boletín del TPIR*, agosto de 2003.

“Promoting Women’s Rights through Ad Hoc Tribunals”. Publicado en el Boletín de la ONG Interights con sede en Londres (2004), vol. 14, núm. 4, pág. 74.

“Retour à la Cour suprême au Sénégal, Acte de bon sens ou régression? Témoignage d’un insider”. Publicado en *Le quotidien*, abril de 2008.

“L’Affaire de corruption ‘Segura’, une occasion idéale pour remettre les pendules à l’heure”. Artículo publicado en *Le quotidien*, enero de 2009.

“Réforme de la loi sur le barreau, une loi pour les mandarins”. Publicado en *Le quotidien*, julio de 2009.

“The Senegalese Legal Framework for the Prosecution of International Crimes”. Publicado en *Journal of International Criminal Justice*, núm. 7, 2009, págs. 1047 a 1062, Oxford University Press, 2009.

Coautor de la obra *Defense in International Criminal Proceedings; Cases, Materials and Commentary*. Transnational Publishers, 2006.

Coautor de la obra *Protecting Humanity, Essays in International Law and Policy in Honour of Navanethem Pillay*, Martinus Nijhoff Publishers, Leiden-Boston, 2010.

“Repression versus Decriminalization on Drugs: A plea to Uphold the International Legal Framework”. Presentado en la Universidad de Pretoria, febrero de 2013.

“Africa and the Legitimacy of the International Criminal Court in Question”. Publicado en *Journal International Criminal Law Review*, vol. 17, núm. 4, págs. 615 a 624, julio de 2017. Publicado nuevamente en “Strengthening the Validity of International Criminal Tribunals”, Brill, Leiden, Boston, julio de 2018.

Además, he escrito decenas de obras sobre diferentes temas jurídicos, en mi calidad de especialista y experto de la ONG Réseau Africain pour le Développement Intégré (RADI), para sensibilizar a la población sobre cuestiones jurídicas que afectan a su vida cotidiana, las cuales se han difundido en la Televisión Nacional del Senegal.

VII. INFORMÁTICA

Conocimientos de informática. Dominio de los programas actuales asociados a Windows Microsoft o Mac como Word, Excel, PowerPoint, Lotus y Microsoft Outlook, etc.

Elyakim Rubinstein (Israel)

[Original: inglés]

- 2018 Nombrado Profesor Asociado de Políticas Públicas en la Universidad Hebrea de Jerusalén y Profesor Distinguido en el Touro College and University, Nueva York
- Junio de 2017 Jubilado al haber alcanzado la edad obligatoria de jubilación (70 años)
- 2015 Nombrado Vicepresidente del Tribunal Supremo
- 2012-2013 Presidente del Comité Central Electoral
- 2004 Nombrado Juez de la Corte Suprema de Israel.
- 1997-2003 Fiscal General de Israel. En este cargo, participó en negociaciones con Siria (en 1999-2000) y en la Cumbre de Camp David con los palestinos en 2000, y actuó como jefe de la delegación israelí en conferencias sobre intolerancia y antisemitismo (2001-2003)
- 1995-1997 Juez del Tribunal de Distrito de Jerusalén
- 1994-1995 Asesor Jurídico del Ministerio de Defensa y Asistente del Primer Ministro, y simultáneamente presidente del comité que supervisó las negociaciones sobre los acuerdos para la aplicación del Tratado de Paz con Jordania
- 1986-1994 Secretario de Gobierno de cuatro ejecutivos diferentes. En el ejercicio de ese cargo, dirigió el equipo jurídico que trabajó con funcionarios del Gobierno y el Congreso de los Estados Unidos en relación con la investigación del caso Irán-Contras; dirigió equipos de negociación sobre el Memorando de Entendimiento entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de Israel sobre Cooperación Estratégica, y negociaciones sobre diversas cuestiones jurídicas en el ámbito de la defensa. Fue jefe de la delegación israelí que negoció con la delegación jordano-palestina en Madrid y Washington, y jefe de la delegación israelí en las negociaciones sobre el Tratado de Paz entre Israel y Jordania. Primer presidente del Organismo Israelí de Lucha contra las Drogas y primer presidente del Foro del Gobierno para la Vigilancia del Antisemitismo
- 1977-1986 Trabajó en el Ministerio de Relaciones Exteriores como Asistente del Ministro de Relaciones Exteriores y Director General Adjunto, Asesor Jurídico del Ministerio de Relaciones Exteriores y Ministro (Jefe Adjunto de Misión) en Washington, D.C. En el marco de su actividad como diplomático, participó en las negociaciones sobre el Tratado de Paz entre Egipto e Israel celebradas en Camp David y Washington en 1978-1979 y, posteriormente, en las negociaciones sobre la normalización de las relaciones con Egipto y sobre la autonomía de Palestina. Fue responsable de la oficina de aplicación del Tratado de Paz con Egipto. Además, participó en las negociaciones con el Líbano sobre el Acuerdo de 1983 y en las negociaciones sobre cooperación estratégica con los Estados Unidos, con el título personal de Embajador
- 1976-1977 Asesor Jurídico Adjunto en el Ministerio de Defensa y Asesor Jurídico de la División de Rehabilitación del Ministerio
- 1973-1977 Trabajó en la Oficina del Asesor General (Jurídico) del Ministerio de Defensa

1972 Admitido en el Colegio de Abogados de Israel, tras pasantías en la Oficina del Fiscal del Estado, en el Tribunal de Distrito de Tel Aviv y en el Ministerio de Defensa

1966-1970 Miembro las Fuerzas de Defensa de Israel

Como reservista, ejerció de juez del Tribunal Militar en Judea y Samaria

El Juez Rubinstein nació en Tel Aviv en 1947.

El Juez Rubinstein se graduó magna cum laude en la Universidad Hebrea de Jerusalén: se licenció en Lengua Hebrea y en Literatura y Lengua Árabe en 1967, y en Derecho en 1969. Máster magna cum laude en Estudios Judíos Contemporáneos en 1974.

En 1981, el Juez Rubinstein fue profesor visitante en la Facultad de Derecho de Harvard.

En 1996, el Juez Rubinstein recibió el Premio Gabriel de la Paz por su participación en el Tratado de Paz con Jordania.

En 2004, el Juez Rubinstein fue profesor visitante en el Woodrow Wilson Center de Washington D.C.

En 2011, el Juez Rubinstein fue profesor visitante en la Hoover Institution de la Universidad de Stanford.

En 2017, el Juez Rubinstein recibió el Premio de Derecho Judío del Colegio de Abogados de Israel.

En 2018 recibió el Premio Presidente Herzog por su contribución especial al Estado de Israel.

El Juez Rubinstein tiene doctorados honorarios en la Universidad de Yeshiva de Nueva York, el Seminario Teológico Judío de Nueva York y la Universidad Bar-Ilan.

El Juez Rubinstein ha escrito libros y artículos sobre la Corte Suprema de Israel, el derecho público en Israel, la historia de Israel durante el mandato británico, la historia del conflicto árabe-israelí y el proceso de paz.

Fue profesor en la Universidad Bar-Ilan, en la Universidad de Tel Aviv y en la Universidad Hebrea de Jerusalén.

Moussa Sampil (Guinea)

[Original: francés]

Fecha de nacimiento: 4 de diciembre de 1954
 Lugar de nacimiento: Conakry
 Función actual: Jefe de la Oficina Judicial Central (Ministerio de Justicia), desde agosto de 2018

Puestos ocupados:

Abril de 2005-agosto de 2018: Asesor en la Oficina Administrativa de la Cámara de Arbitraje de Guinea (CAG)
 Diciembre de 2003-abril de 2005: Ministro de Seguridad
 Agosto de 1998-diciembre de 2003: Secretario General de la CAG
 Julio de 1996-octubre de 1997: Ministro de Seguridad
 Febrero de 1993-julio de 1996: Director Nacional del Servicio de Policía
 Abril de 1992-febrero de 1993: Fiscal del Tribunal de Primera Instancia de Conakry
 Julio de 1989-abril de 1992: Juez de Paz en el Juzgado de Paz de Conakry 3 (Mafanco)
 Julio-diciembre de 1986: Juez de Instrucción del Tribunal de Primera Instancia de Labé
 Diciembre de 1984-julio de 1986: Juez de Instrucción del Tribunal de Primera Instancia de Mamou
 1982-1984: Presidente del Tribunal de Segunda Instancia de Lélouma

Actividades profesionales:

19-22 de febrero de 2001: Seminario sobre arbitraje comercial internacional, Instituto de Derecho Mercantil Internacional, Cámara de Comercio Internacional (ICC) (París)